

Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pędzącemu na niebiosach, Odwiecznych niebiosach. Oto odzywa się swym głosem, Głosem potężnym.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pędzącemu po niebie, Po odwiecznym niebie. On podnosi swój głos — Potężny!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uznajcie moc Boga, jego majestat <i>jest</i> nad Izraelem i jego moc w obłokach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Temu, który jeździ na najwyższych niebiosach od wieczności; oto wydaje głos swój, głos mocy swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który wstąpił na niebo nad nieby, na wschód słońca. Oto da głosowi swemu głos mocy,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	który przemierza niebo, niebo odwieczne. Oto wydał głos swój, głos potężny:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Temu, który jeździ na niebiosach, Niebiosach odwiecznych. Oto odzywa się głosem swym, Głosem potężnym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	który przemierza najwyższe niebiosy. Oto odzywa się głosem pełnym mocy:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Temu, który przemierza odwieczne niebiosy! Oto wydaje swój głos, potężne wołanie:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	który rydwanem swoim przemierza niebiosy, odwieczne niebiosy! Oto rozbrzmiewa głos Jego, głos mocy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо Господь вислухав бідних і не погордив його скowaniami.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	który unosi się w niebiosach wiecznych niebios; oto rozległ się Jego głos, głos potężny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przypisujcie Bogu siłę. Dostojeństwo jego jest nad Izraelem, a jego siła w obłokach.

¹⁾ <x>100 22:14</x>; <x>230 18:14</x>; <x>360 2:11</x>; <x>360 4:16</x>; <x>370 1:2</x>